**President Xi Jinping's Remarks at Arrival Ceremony at the White House**

**习近平主席在白宫欢迎仪式上的致辞**

**President Xi Jinping's Toast Remarks at the State Dinner Hosted by U.S. President Donald Trump at the White House**

**习近平主席在美国总统特朗普举行的欢迎宴会上的祝酒辞**

# Remarks at Arrival Ceremony At the White House

# 在白宫欢迎仪式上的致辞

**Xi Jinping, President of the People's Republic of China**

**中华人民共和国主席　习近平**

**Washington, D.C., September 24, 2026**

**2026年9月24日，华盛顿**

Honorable President Donald J. Trump and Mrs. Melania Trump,
Ladies and Gentlemen,
Dear Friends,

I'm very glad to pay a state visit to your beautiful country, the United States of America. Thank you, President Trump and Mrs. Trump, for the warm hospitality you have extended to me and my wife. On behalf of the 1.4 billion and more Chinese people, I wish to begin by extending sincere greetings to the American people and warm congratulations on the 250th anniversary of the U.S. independence.

Both China and the United States are great countries, and both the Chinese and American peoples are great peoples. I am visiting the United States at President Trump's invitation to carry on our friendship, expand cooperation, and promote the well-being of both our peoples.

Facing the changes in our world, in our times, and of historical significance today, China and the United States, as two major countries, shoulder a historic responsibility of advancing human development and progress.

Mr. President, during your visit to China this year, we agreed to build a constructive China-U.S. relationship of strategic stability, and this is widely welcomed by the people of our two countries and the international community. I am ready to work with you to steer the giant ship of China-U.S. relationship on a steady course toward the future.

—We should strengthen communication. China and the United States are different in national conditions, but through candid, in-depth and continued dialogue, our two countries can understand each other better, seek common ground while shelving differences, and build up mutual trust. President Trump and I have respect for each other. We have built personal rapport and

尊敬的特朗普总统和梅拉尼娅女士，

女士们，先生们，朋友们：

很高兴对美丽的美利坚合众国进行国事访问，感谢特朗普总统和夫人给予我和我夫人的热情款待。首先，我谨代表14亿多中国人民，向美国人民致以诚挚问候，向美国独立250周年表示热烈祝贺！

中国和美国都是伟大的国家，中国人民和美国人民都是伟大的人民。我这次应特朗普总统邀请访美，是为传承友谊而来，为拓展合作而来，为增进两国人民福祉而来。

面对当今世界之变、时代之变、历史之变，中美两个大国肩负着促进人类发展进步的历史重任。

特朗普总统今年访华期间，我们一致同意构建中美建设性战略稳定关系，受到两国人民和国际社会广泛欢迎。我愿同特朗普总统一道努力，引领中美关系这艘大船行稳致远。

——我们要加强沟通。中美两国国情不同，通过坦诚、深入、持续的对话能够增进理解、求同存异、积累互信。我和特朗普总统彼此尊重，已建立良好关系，保持经常性沟通。我们鼓励两国外交、

stayed in touch. We encourage our government departments, such as those in charge of foreign affairs, economic matters, financial cooperation, law enforcement and people-to-people exchanges, to catch up on strengthening contact, and we support our legislative bodies in increasing exchanges.

—We should cooperate with sincerity. The interests of China and the United States are deeply intertwined, and there is plenty of room for us to work together. China-U.S. cooperation may not solve every problem in the world. But, without our cooperation, it would be hard to solve many of the world's problems. China keeps its door wide open, welcomes American companies wanting to invest and do business there. We hope Chinese companies are treated fairly here in the United States. Working together, we can lengthen the list of cooperation, and shorten the list of issues. Both China and the United States are leading nations in artificial intelligence. We have both the capability and responsibility to develop and manage AI for good, and ensure that the development of AI is always under human control and serves the well-being of the people. On counter-narcotics and law enforcement, the Chinese side is willing to strengthen cooperation with the United States. Our two sides may also increase direct flights to facilitate two-way travel and trade.

—We should coexist in peace. As I have said many times, China and the United States, as two major countries, stand to gain from cooperation and will both lose in confrontation. We do not need to avoid mentioning competition, but our competition should be a healthy one and should be kept within bounds. It should be a race of catching up with one another, not a wrestle in which one either wins or loses. China and the United States must hold the line of no conflict and no confrontation between us, and we can certainly find the right path for our two great countries to get along on this planet we both call home. Our two militaries should maintain regular dialogue, and improve mechanisms for crisis communication and prevention. The Thucydides Trap can be overcome.

Ladies and Gentlemen,

Dear Friends,

During the Second World War, Chinese and Americans fought shoulder to shoulder against fascist aggression. Chinese people have never forgotten that part of history, nor have the American people. The hope of the China-U.S. relationship lies in our people, and its future lies with the young. I am glad to announce an invitation for 100,000 young Americans to visit China for exchanges and study in the coming five years.

The giant panda has been an envoy of friendship between the Chinese and Americans. Here, I have a piece of good news. In a few days, two pandas, Ping Ping and Fu Shuang, will come to their new home in Zoo Atlanta and meet with the American people.

Ladies and Gentlemen,

Dear Friends,

Achieving the great rejuvenation of the Chinese nation and making America great again can go hand in hand. Let us meet the people's expectation and show our historical initiative. Let us keep advancing the cause of friendship between our two peoples and work together to build a better world!

Thank you. ■

(Source: *Xinhua News Agency*)

经贸、财金、执法、人文等各部门加强沟通，支持两国立法机构扩大交流。

——我们要真诚合作。中美两国利益深度交融，合作空间十分广阔。虽然中美合作不可能解决世界上所有问题，但没有两国合作，世界上很多问题都难以解决。中国开放的大门始终敞开，欢迎美国企业来华投资兴业，希望美方公平对待中国企业，共同拉长合作清单，压缩问题清单。中美两国都是人工智能大国，有能力也有责任发展好、管控好人工智能，确保人工智能发展始终受控于人、造福于民。中方愿同美国加强禁毒、执法等合作。双方可以增加直航航班，让双方人员和经贸往来更加便捷。

——我们要和平共处。我多次讲，中美两个大国合则两利、斗则俱伤。中美不必讳言竞争，但竞争应该是良性的、有边界的，应该是你追我赶的赛跑，而不是你输我赢的角斗。中美双方必须守住不冲突、不对抗的底线，也一定能走出一条两个大国在这个星球上的正确相处之道。两国军队要保持常态化对话，完善危机沟通和预防机制。“修昔底德陷阱”是可以跨越的。

女士们、先生们、朋友们！

第二次世界大战期间，中美并肩抗击法西斯侵略。对于这段历史，中国人民不会忘记，美国人民也没有忘记。中美关系希望在人民、未来在青年。这里，我愿宣布，未来5年，中方将邀请10万名美国青少年来华交流学习。

大熊猫是中美两国人民友谊的使者。今天，我要分享一个好消息，再过几天，大熊猫“平平”、“福双”就会落户亚特兰大动物园，同美国人民见面。

女士们、先生们、朋友们！

实现中华民族伟大复兴和让美国再次伟大并行不悖。让我们秉持人民情怀、展现历史主动，不断推进中美两国人民友好事业，携手共建一个更加美好的世界！

谢谢大家！ ■

（来源：新华社）

# Toast Remarks at the State Dinner Hosted by U.S. President Donald Trump At the White House

# 在美国总统特朗普举行的欢迎宴会上的祝酒辞

**Xi Jinping, President of the People's Republic of China**

**中华人民共和国主席　习近平**

**Washington, D.C., September 24, 2026**

**2026年9月24日，华盛顿**

Honorable President Donald J. Trump and Mrs. Melania Trump,
Ladies and Gentlemen,
Dear Friends,

Thank you, Mr. President and Mrs. Trump, for extending to my wife and me your gracious hospitality and thoughtful arrangements. You and Mrs. Trump have made many special arrangements for our visit, all prepared with meticulous care and consideration in every detail. You make us feel truly at home. I would also like to extend my sincere greetings to Americans from all sectors of society who care about China-U.S. relations and support the further growth of our bilateral ties. As I speak, my compatriots in China are celebrating the Mid-Autumn Festival—a cherished occasion for family reunion in Chinese tradition. I wish you all a very happy Mid-Autumn Festival, and my best wishes to you and your families.

In May this year, President Trump paid a successful visit to China at my invitation. We agreed to build a constructive China-U.S. relationship of strategic stability. During the visit, President Trump warmly invited me to visit the United States, and I have come as promised. In less than half a year, the Chinese and American presidents have exchanged state visits, making history in our bilateral engagement. Today, President Trump and I had sincere and in-depth exchanges and reached common understanding on many issues. This has added new substance to the constructive China-U.S. relationship of strategic stability, and provided new strategic guidance for China-U.S. relations.

Not long ago, the United States celebrated the 250th anniversary of its independence. On that occasion, I sent my congratulations on behalf of the Chinese government and people. The past 200-plus years have also witnessed friendly exchanges between China and the United States.

Over 200 years ago, soon after its independence, the United States turned its eyes to China. Our two countries started trading with each other, exchanging goods to meet each other's needs and draw on our complementary strengths. In fact, President George Washington had personally acquired a large collection of

尊敬的特朗普总统和梅拉尼娅女士，
女士们，先生们，朋友们：

感谢特朗普总统和梅拉尼娅女士给予我和我夫人的热情接待和周到安排。总统先生和夫人为这次访问做了很多特殊安排，处处都体现出细致和用心，让我们感到宾至如归。在此，我谨向所有关心、支持中美关系发展的美国各界人士致以诚挚问候！此时此刻，中国人民正在欢度中秋节。在中国传统里，中秋节是团圆的佳节。在此，祝大家中秋快乐、阖家幸福！

今年5月，特朗普总统应我的邀请成功访华，我们同意构建中美建设性战略稳定关系。当时，特朗普总统热情邀请我访美，现在我如约而至。短短不到半年，中美两国元首实现互访，创造了两国交往的历史。今天我同特朗普总统进行了坦诚深入交流，达成很多新的共识，丰富了中美建设性战略稳定关系的内涵，为中美关系提供了新的战略指引。

不久前，美国隆重庆祝独立250周年。我代表中国政府和中国人民表达了祝贺。这200多年的历史，见证了中美两国人民的友好交往。

200多年前，美国独立伊始，便将目光投向中国，中美双方互通有无、优势互补，开启了贸易往来，华盛顿总统就购买、收藏了大量中国瓷